

ISI Thermo Whip / Gourmet Whip PLUS - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Максимално обслужващо налягане	20 bar /0,25 л/ 24 bar /0,5 л/ 30 bar /1 л/
Минимална работна температура	1 °C
Максимална работна температура	Gourmet Whip 75 °C Thermo Whip 95 °C
Максимален обем за пълнене	0,25 л/ 0,5 л/ 1 л
Максимален брой патрони за еднократно зареждане	1 ISI патрон за сифон с обем 0,25 л 1 ISI патрон за сифон с обем 0,5 л 2 ISI патрон за сифон с обем 1 л
Употреба	За приготвяне на еспуми,топли и студени сосове, дипове, крем супи, както бита сметана и десерти. Подходящи за студени и топли астия

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Неспазването на инструкцията за безопасна работа или препоръките за употреба и почистване, може да доведе до недобра работа или повреда на уреда, до евентуални наранявания и/или имуществени щети.

Не надвишавайте мин. или макс. допустимото налягане, мин. или макс. температура, максималния обем за пълнене, броя патрони за зареждане, посочени в данните на сифона! Не използвайте за цели, които не са упоменати в тази инструкция!

Моля, прочетете внимателно инструкцията, с цел избягване на грешки при работа и я съхранявайте на удобно за Вас място. Не прилагайте сила при завиване главата на сифона и изобчо при работа със сифона.

Съхранявайте сифона извън досега на деца. Никога не съхранявайте сифона извън границите за мин. и макс. температура. Не съхранявайте във фризер! Зареждайте сифона с газ само, когато е пълнен. Криогенни приложения /с течен азот например/ са забранени! Използвайте заедно главата и бутилката единствено на един и същ модел ISI сифон.

Никога не комбинирайте части на ISI сифони с такива на други производители.

Главата трябва винаги да бъде завита стабилно и докрай, никога накриво или недобре затегната.

Използвайте само оригинални ISI патрони.

Когато завивате патрона, го правете настрани от други хора, с лице настрани от сифона, не се навеждайте над сифона!

Сифонът е уред под налягане. Ако целостта на сифона бъде нарушена /бъде напукан или повърхността му бъде повредена/, не го използвайте, тъй като има опасност от наранявания. След увреждане целостта на сифона, моля да го предоставите за преглед в ISI обслужващ център /при Вашия ISI дистрибутор.

Никога не развивайте главата, когато сифонът е под налягане.

Не използвате лоста на сифона като дръжка.

Правилното почистване на сифона е задължително изискване с цел избягване блокирането му. Преди употреба, проверявайте дали Вашият ISI сифон е бил правилно почистен.

Разглобявайте Вашия ISI сифон за почистване само, следвайки илюстрацията в инструкцията. Използвайте само препарати за почистване, които не увреждат материалите, от които е изработен Вашия сифон.

Не правете никакви промени по Вашия ISI сифон – за да бъде валидна гаранцията му.

Не използвайте повече пълнители от посоченото и не препълвайте сифона над посочения позволен обем. По този начин няма да надвишите позволеното максимално работно налягане.

В случай, че налягането не се освобождава, свържете се с ISI или с Вашия дистрибутор.

Забележка: Преди първоначална употреба, освободете клапана. Почистете старателно сифона, според илюстрацията.

Забележка: За да избегнете образуване на бучки, прахообразните съставки /като захар например/ трябва да бъдат разтворени напълно в малко течност преди да напълните сифона. Не пълнете сифона с продукти със семена или непрецедени смеси, които биха го зардъстили.

Забележка за сифону Gourmet Whip: При приготвяне на топли храни, сифонът ще стане горещ. Може да бъде поддържан топъл в бейн-мари /75°C/.

Забележка за сифону Thermo Whip: Сифонът НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ НАГРЯВАН в бейн мари, микровълнова или друг вид фурна. Никога не поставяйте Вашия Thermo Whip в бейн мари или на водна баня.

Забележка: Моля, следвайте илюстрациите в инструкцията на Вашия сифон.

Забележка: Следващата инструкция е за сифони модел ISI Gourmet Whip и ISI Thermo Whip. В зависимост от модела на Вашия сифон, обърнете внимание на специфичните характеристики.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

За студени приготвления: Сметаната/сместа трябва да е студена при пълнене на сифона.

За топли приготвления: Сместа трябва да е топла при пълнене на сифона.

Ако гореща или леко затоплена смес трябва да бъде охладена бързо до стайна температура след напълване, пълният ISI сифон може да бъде оставен отворен в хладилник да се охлади и по-късно да бъде използван /вижте „Подготовка“/.

Оставяйте смесите с желатин да се охладят до стайна температура преди да напълните сифона. Поставете пълния Gourmet Whip в хладилник за поне 4-6 часа или пълния Thermo Whip за поне 12 часа.

Шприцовайте сместа от сифона малко преди сервиране.

Забележка за Thermo Whip: За оптимални термични резултати, изплакнете бутилката на сифона със студена вода /за студени приготвления/ или със гореща вода /за топли приготвления/.

Затвореният сифон може да бъде охладен наново като поставите Вашия Thermo Whip на една страна в хладилник за поне 12 часа.

Подготовка:

1. Поставете уплътнението в главата на сифона.

2. Завинетете декоратора на изхода за шприцоване, не твърде затегнато, но достатъчно стабилно за да се осигури безопасна работа.

3. Напълнете бутилката на сифона с приготвената смес.

Забележка: Моля, при пълнене на сифона се съобразявайте с обозначенията позволен обем. НЕ ПРЕПЪЛВАЙТЕ! Оставащото свободно място в бутилката е за да се достигне оптимално набухване на сместа. Използвайте мерителен съд.

4. Завинетете главата към сифона, така че да е изправена и здраво застопорена.

5. Поставете оригинален ISI патрон в пълнителя.

Забележка: Никога не поставяйте пълнител, ако преди това не сте завили декоратор на мястото за шприцоване на филтърната глава.

6. Завийте държателя с поставения в него пълнител към главата на сифона, докато чуете, че цялото количество газ е изтекло в бутилката на сифона.

ВНИМАНИЕ! Сега Вашият сифон е под налягане!

7. Силно разклатете сифона 6 пъти.

8. Развийте държателя и извърлете празния пълнител в обозначените за това места.

Забележка: Лек съвместен звук може да бъде чул докато отстранявате държателя. Това е нормално.

9. Ако използвате сифон от 1 л., повторете стъпки от 5 до 8.

10. Завийте защитната капачка към резбата.

Работа:

11. При шприцоване, сифонът трябва да бъде държан надолу /декораторът за шприцоване да е насочен вертикално надолу/ и с клапана да се работи съвсем леко.

Забележка: Когато използвате сифона за пръв път, тествайте консистейнцията на получената смес. Ако тя е все още недостатъчно съгъстена, отново силно разклатете сифона.

ПОЧИСТВАНЕ

Основно почистване

Забележка: Моля следвайте илюстрациите за почистване.

1. Натискайте клапана до пълното изпразване на сифона и до пълното му освобождаване от налягане. Отстранете главата.

2. Отстранете декоратора.

3. При основно почистване – свалете уплътнението.

4. Изплакнете компонентите на сифона нарък с топла питейна вода и стандартен почистващ препарат. Шприцоващата клапа и декоратора почистете с помощта на четката /аксесоар, включен в стандартната първоначална опаковка на Вашия ISI сифон/. Почистете напълно сифона до никакъв остатък от мазнини и яйчен белтък.

5. Отгоре натиснете шприцоващата клапа в главата докдето може. Натиснете пръстенчето на клапата със завития край на четката.

6. След това почистете всички отделни части, с изключение на държателя, в съдомийна ако е необходимо.

Забележка: Не използвайте специални препарати за нерждаема стомана, абразивни препарати, гъби или четки.

Забележка: При ръчно или машинно почистване, използвайте достатъчно количество препарат или комбинация от дезинфектант и почистващ разтвор. Времето на експлоатация и избраната температура определят резултатите от почистването.

Регулярно почистване

Почистявайте декораторите редовно /на всеки 1-2 часа употреба/. Свалете декоратора или го изплакнете с топла питейна вода напред, докато е завит към сифона.

Бързо почистване

1. Натиснете клапана до пълното изпразване на сифона или докато напълно освободите налягането. Отстранете главата от сифона.

2. Напълнете сифона с 0,25, 0,5 или 1 л топла вода в зависимост от обема на Вашия сифон.

3. Поставете 1 ISI пълнител според инструкцията „Подготовка“ и следвайте стъпки от 5 до 8.

4. Натиснете клапана докрай и изпразнете Вашия ISI сифон като го държите обърнат с главата надолу до пълното му освобождаване от налягане.

5. След това изпълнете „Основно почистване“.

Забележка: Бързото почистване НЕ ТРЯБВА ДА ЗАМЕНЯ основното почистване.

Дезинфекциране

Всички части, които влизат в съприкосновение със смесите за пълнене, могат да бъдат почистени по регулярния начин и след това да бъдат дезинфекцирани. Следва да бъдат спазвани инструкциите за стандартни почистващи и дезинфекциращи препарати.

СЪХРАНЕНИЕ

Ако няма да пълните отново Вашия ISI сифон веднага, оставете частите му да изсъхнат на чисто място и го съхранявайте разглобен. Никога не съхранявайте сифона със завита глава.

Забележка: Спазвайте изискванията за хранителна хигиена.

ПРОБЛЕМИ ПРИ РАБОТА

Освобождаване на налягането

Поставете сифона нагоре, покрийте декоратора с хавлия и леко натискайте клапана до пълното освобождаване на налягането от сифона. Сега можете да отстраните главата от бутилката.

Ако налягането не се освободи, се свържете с местния дистрибутор или с ISI.

Не мога да изчистя съдържанието от сифон и/или сифонът пръска

1. Става блокаж поради неразтворени съставки като захар например.

- „Освободете налягането“ и след това извършете стъпките за „Основно почистване“;
- Разтваряйте прахообразните съставки напълно.

2. Сметаната или съдържащата сметана храна, която сте приготвили със сифона, е твърде гъста

- Следващите пъти разклатяйте сифона преди шприцоване по-малко пъти.

- За информация относно честотата на разклатяне на сифона при използване на сметана с различна масленост посетете: www.isi.com/for-professionals/whippedcream

3. Сместа е много твърда/гъста поради влагане на повече спояващи съставки или поради прекомерно охлаждане

- Използваната рецепта и прилаганата техника на изпълнение не са подходящи или се налага адаптиране
- Оставете сифона изправен на стайна температура за 5-10 минути
- Спазвайте работната температура на Вашия ISI сифон.

4. Неправилни пропорции в налягането

- Използвайте единствено оригинални ISI патрони
- Не използвайте повторно вече използвани ISI патрони. Те трябва да бъдат рециклирани.
- Следвайте инструкцията за максимален брой патрони при еднократно зареждане, посочена в данните на Вашия ISI сифон.

- При шприцоване позиционирайте сифона с главата надолу и декоратора обърнат вертикално надолу. В противен случай може да има загуба в налягането.

- Главата не е била стабилно завита към бутилката. „Освободете налягането“ и повторете отново.

- Не е било поставено уплътнението в главата. „Освободете налягането“ и повторете отново.

- Не е бил поставен декораторът за шприцоване. „Освободете налягането“ и повторете отново.

- Гърлото на бутилката е повредено. „Освободете налягането“ и изпратете сифона до Вашия дистрибутор или до ISI.

Шприцованото съдържание е твърде рядко

1. Сифонът е бил препълнен над указания обем

- „Освободете налягането“, излейте надвишаващото количество от сместта и повторете отново.
- Спазвайте максималния допустим обем за пълнене.

2. Сифонът не е бил разклатен или не е бил разклатен достатъчно пъти - За информация относно честотата на разклатяне на сифона при използване на сметана с различна масленост посетете: www.isi.com/for-professionals/whippedcream

3. Съдържимото не е достатъчно студено

- Gourmet Whip – поставете пълния ISI Gourmet Whip в хладилник за 1-2 часа. Съхранявайте пълния ISI Gourmet Whip студен между сервиранята.

- Thermo Whip - поставете пълния ISI Thermo Whip в хладилник за поне 12 часа.

4. Били са използвани недостатъчен брой или неправилен вид патрони.

- Следвайте инструкцията за максимален брой патрони при еднократно зареждане, посочена в данните на Вашия ISI сифон.

- Използвайте само оригинални ISI патрони.

5. Използваната сметана е била с много ниска масленост – Препоръките на ISI за маслеността на използваната сметана можете да видите тук: www.isi.com/for-professionals/whippedcream

6. Не е бил използван достатъчно желатин или друг вид спояваща съставка – „Освободете налягането“, добавете още желатин или друг вид спояваща съставка в сместта /като спазвате инструкциите/ и отново излейте в сифона.

7. Спояващата съставка /желатинът не е бил използван правилно – следвайте инструкциите за разтваряне на спояващата съставка/желатина.

Трудно мога да навия патрона

1. Използваният патрон не е подходящ – използвайте само оригинални ISI патрони.
2. Държателят за патрони е бил почистен в съдомиялна машина – трябва да смените държателя, той е наличен като резервна част при Вашия дистрибутор.

Патронът не се пробива

1. Използваният патрон не е подходящ – Използвайте само оригинални ISI патрони.
2. Поставили сте патрона наопаки – Поставете правилно патрона в държателя /вижте илюстрациите и инструкциите за работа/.
3. Иглата на Вашия сифон е повредена – изправете го до Вашия дистрибутор или до ISI.

Декораторът не се развива

1. Декораторът е бил навит твърде здраво
 - Завийте декораторите не прекалено здраво, но достатъчно стабилно, за да можете безопасно да работите с Вашия ISI сифон.
 - „Освободете налягането“, ако декораторът все още не може да бъде развит, се свържете с Вашия дистрибутор.
2. Не сте извършвали достатъчно често регулярно почистване на Вашия сифон – такова почистване следва да бъде извършвано на всеки 1-2 часа.

По време на работа със сифона изтича газ през клапана или декоратора

1. Не е бил поставен декоратор на сифона –
 - Преди да завиете патрон към сифона, се убедете, че сте поставили декоратора, готов за шприцоване.
 - „Освободете налягането“ и подгответе сифона отново.
2. Уплътнителният пръстен на клапата за шприцоване е замърсен.
 - „Освободете налягането“, извършете „Основно почистване“ и подгответе сифона отново.
3. Уплътнителният пръстен на клапата за шприцоване е повреден
 - „Освободете налягането“ и изправете сифона до ISI или до Вашия дистрибутор.

По време на работа изтича газ между главата и бутилката

1. Липсва уплътнението в главата – „Освободете налягането“ и поставете уплътнение.
2. Уплътнението е повредено – „Освободете налягането“. Следва да подмените Вашето уплътнение, то е налично като резервна част при Вашия дистрибутор.
3. Главата не е била достатъчно добре завита към бутилката – „Освободете налягането“ и завийте главата към бутилката според инструкциите.
4. Резбата на бутилката е повредена – „Освободете налягането“ и изправете сифона до Вашия дистрибутор.

Допълнителна информация относно проблеми при работа с Thermo Whip

Основата на Вашия Thermo Whip се прегъва навън или пада
Нагрели сте сифона прекомерно – „Освободете налягането“. Сифонът не трябва да бъде подгряван в беин-мари, микровълнова печка, фурна или друг вид печки. Изправете сифона до Вашия дистрибутор.

Съдържанието не се съхранява достатъчно топло/студено или бутилката от неръждаема стомана става студена/се затопля – изолационният ефект на бутилката е нарушен поради повреда – „Освободете налягането“ и изправете сифона до Вашия дистрибутор.

ОБСЛУЖВАНЕ

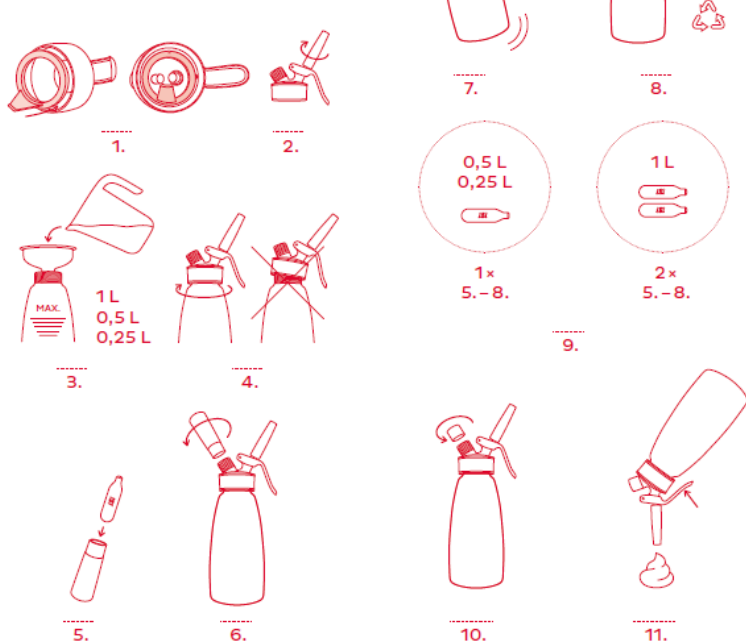
За резервни части можете да се обърнете към Вашия дистрибутор.

При необходимост от поправка изпрачайте целия сифон до Вашия дистрибутор или до ISI.

Използвайте само оригинални ISI патрони с N2O

Instructions for Use

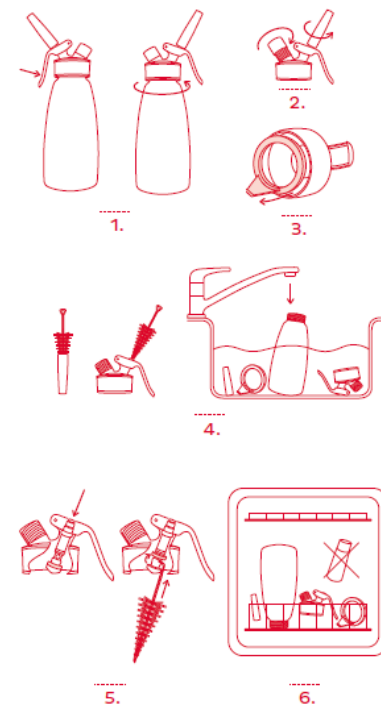
Gebrauchsanleitung / Notice d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Modo de empleo / Handleiding / Bruksanvisning / Instruções de uso / Οδηγίες χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Instrukcja użytkowania / Návod k použití / Használati útmutató / Upute za uporabu / Navodila za uporabo / Kullanma talimatı / دليل الاستخدام / 설명 / 使用说明书 / අභ්‍යන්තරවිද්‍යාව



Вносител: ВРИТА ООД
ул. „Княз Борис І“ 2 ет. 1, офис 1
8000 Бургас
тел.: +359 /0/ 56 840 401
тел./факс: + 359 /0/ 56 840 967
e-mail: vrita@vrita.net
www.vrita.net
www.isi.vrita.net
Instagram: [isi.bulgaria](https://www.instagram.com/isi.bulgaria)
Facebook: [isi.bulgaria](https://www.facebook.com/isi.bulgaria)

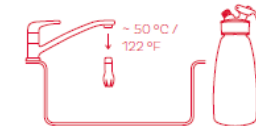
Cleaning

Reinigung / Nettoyage / Pulizia / Limpeza / Reiniging / Rengöring / Limpeza / Καθαρισμός / Очистка / Czyszczenie / Čišťení / Tisztítás / Čišćenje / Čišćenje / Temizlik / التنظيف / 세척 / 清潔 / মসৃণকরণ



Interim Cleaning

Zwischenreinigung / Nettoyage intermédiaire / Pulizia intermedia / Limpeza intermedia / Tussenreiniging / Enkel rengöring / Limpeza intermediana / Ενδιάμεσος καθαρισμός / Промежуточная очистка / Czyszczenie pobieżne / Průběžné čišťení / Közbenő tisztítás / Čišćenje u međuuoremenju / Čišćenje med delom / Ara temizlik / التنظيف المرحلي / 중간 세척 / 中途清潔 / අන්තරාලයකටවිද්‍යාව



Expanded Drawing

Explosionszeichnung / Vue éclatée / Explosio / Vista detallada / Opengewerkte tekening / Sprängskiss / Vista explodida / Αναπτυγμένο διάγραμμα / Покомпонентное изображение / Rysunek rozłożeniowy / Rozłożeny wykres / Robbantott ábra / Znak za opasnost od eksplozije / Eksplozijska risba / Parça şeması / رسم تفصیلی / 폭발성 표시 / 分解圖 / இரட்டிப்பு வரைபடம்

